

کلی کتی پرسیاره

دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی



زنجیره‌ی پوئشنبیری

*

خاوه‌نی ئیجتیاز: شهوگه‌ت شیخ به‌زدین

سهرنووسیار: به‌دران ئه‌همه‌د هه‌بیب

ناوونیشان: دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی ئاراس، شهقامی گولان، هه‌ولێر

کلکی کتکی پرسیاره

کورتہ ہونراوہ

عہباس عہبدو لّلا یوسف

ئەم كورته ھۆنراوانە لە گوڤار و رۆژنامەكان بىلاوكراونەتەوہ. ميژووى
نووسينيان لە سالى ۱۹۷۸ وە تا سالى ۲۰۰۷.

ناوى كتيب: كلكى كتكى پرسياره - كورته ھۆنراوه
شيعرى: عەباس عەبدووللا يوسف
ھيلىكىشى وينەكان: ھونەرمەند قەرەنى جەمىل.
وينەى بەرگ: ھونەرمەند Alan Daniel. لە كتيبى In Praise of Cats
وہرگيراوہ، چاپى لەندەن ۱۹۷۵.
بىلاوكراوہى ئاراس - ژماره: ۶۵۷
دەرھيئانى ھونەرىى ناوہوہ: ھاوتا ھيوا
بەرگ: مەريەم موتەقييان
پيت ليدان: ديار عەبدولكەريم
چاپى يەكەم، ھەولير - ۲۰۰۷
لە كتيبخانەى گشتيى ھەولير ژماره (۱۲۲۳) ى سالى ۲۰۰۷ ى دراوہتى.

(.....)

بهر باران، كه چه قه مەررپهك وه ستاوه
حهفتا و ههفت سولاوكههى بهسهر دادهپژئ
له خوشيان بوپته ماسى و
بهناو ههفتا و ههفت رووباردا
سهما و مهله دهكات

١٩٧٨/١/١٧

۱ - پەنجەرە

لە پەنجەرەكەوہ (با) م بۆ دئ، باى فېنك
لە پەنجەرەكەوہ (بەفر) م بۆ دئ. بەفرى كوستان
لە پەنجەرەكەوہ (كوللە) م بۆ نايئ
لە پەنجەرەكەوہ (بۆنسۆ) م بۆ نايئ
كە لە پسدانى تاريكييا بووم
ئەستېرەيەكم لى ھەﻻت

۲- پئی منال

پئی ساوای به کمانگی

خواوهند ئافراندوویتی

پیس نییه

رهقه کار نییه و

به سه ر خاکی پر تاوانیش هه لنه گه پاره

زه ری به دیاری

به قه د گلینه ی چاوی مامزان

پیل او یکی سووری بو ده چنن

۳- گيا گيزهه

دوور له ئاگر بارين... زۆر دوور
دوور له قران... زۆر دوور
دوور له زيندان... زۆر دوور
حهز دهكهم گياگيزهه بم
ئهويش وهك نهژميرهى گياروكان
دهيهوى خاك رهنگين بكات

۴- خويروين

تا سكم بهخوم نهسووتى
جووته كووترىك، بوم دهفپن
درهختىكى جوت لق، گهلام بو دها
خويروينى (ئال)يش
خويستان، ئاوهدان دهكات

وتى: خۆم خۆتى

وتى: خۆم خۆيتى

وتى: خۆم خۆتانم

وتى: خۆم خۆمانم

وتى: خۆم خۆيانم

شاعىرىكى سۆفى بوو

دەسوژا و پىتر بەوانى دىكەو دەيجۆشانىد

نووسىارى فەرمانگەى سەرژمىرى

وتى: خۆت خۆتى و بەس

يەك تاكە رەگەزنامەت بو دەردىنن!

ﺑﻪ ﻗﯘﻧﺪﻩﺭﻩ ﻟﻪ ﺯﻩﻭﻱ ﺩﺭﺍ
ﻣﻦ ﻧﻪﺑﻮﻭﻡ، ﭘﯧﻼﻭﻱ ﻣﻦ ﺑﻮﻭ
ﻛﻪ ﭼﻰ ﺯﻩﻭﻱ ﻣﻨﻰ ﺑﻪﻭ ﻭ ﺟﻪﺳﺘﻪﻭﻩ
ﺗﻰ ﻫﻪﻟﺪﺍ ﺧﻪﺭﻩﻧﺪﻳﻜﻪﻭﻩ

ﻣﺎﺭ ﻭ ﻣﻴﺮﻭﻭ
ﻟﻪ ﺷﻰ ﻣﺮﺩﻭﻱ ﺑﻨﺨﯘﻝ ﺩﻩﺧﯘﻥ
ﺑﻪ ﺯﻳﺪﻩ ﺷﻪﻳﺪﺍﻳﻴﺶ ﭘﯘﺣﻪﻛﻪﻱ

سەرکه بتىكى بەردە
سەرکۆتە و ئى سەردەمى بەر لە زايىن بوو
منىش
بە شەيىكى پلاستىكى ھەرزان و پەنگ زەق
بە پىي مۆدىلى تازە
قزى دادىنم و فیتە و گۆرانىي بۆ دەچرم

بە وینە خوښم وىست
وینەى ئەو ئافرەتە، منى خوښ دەوى
وینەكە رىم پى دەدا، دەرگەكەى بكەمەو
لېى بچمە ژوورەو
حەقم بەخوى نىيە
من باسى وینە دەكەم

لە ئەزەلەوێ خانیکی قورپ
لە رۆخ دەریایە
شەپۆلە شیتەکانی
بە پاژنەیی ئەخیلی خانووێکە ناکهون

ئەمە چ ماکیاجیکە؟!
برۆی پێ جۆش داوێ
لە جیاتی ئەوێ بیکا بە مانگیلە
کردوویە بە خەباتەیی چیمەنتۆ

مۆسقىايه

بهه مان جوۆش و خرۆشى ئاسمان

دهمنباته وه نيو

قوولايىي چاله كان

هه وه لچار كليوپاترام وهك جگه رهيك ناسى

هه زاران كتيب بخوينمه وه

هه زاران مؤزه خانه ببنم

له خه ونا هاو نوينيشم بكات

كليوپاترا هه ر جغار هيه و چيدى نا

له ماركهى ئه وه وه

پشتا و پشت پازدرا

نا و له ژنه نرا و

پي بووه فه رمانه و اى ميسر

ئەو شووشە خۆشترىن بۆنى دىنبايە
بۆگەنى بوو.. خراپ گەنى بوو
پرسىيار بىكەم بۆيا عەيبە؟!

چ گەمزەلە ھەنگ!
ھەنگوين
بۆ مروّف دروست دەكات

ئەم ھەتا ھەتايە
چ بەختە وەرە!
نە پىويستى بەكاتزمىرە و
نە قەلەمى مېژوو نووسى
بەرتىلخۆر

که چوینه نیو جهنگه له وه

چیمان کرد؟

ئهوهی دهعبای درنده دهیکات

کردمان...

- ئه و مریشکه

له چیشتهخانه دا به سوورکراوی

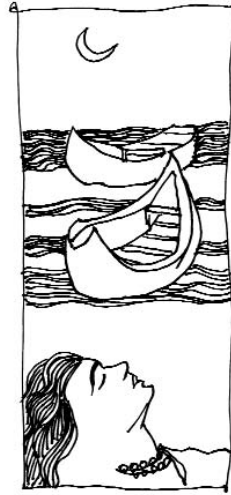
خواردمان

مریشکیکی به خاوهن بوو

خواردمان و ئه وهنده

یادگارمان بو تو مار کرد:

- مریشکی ئاشه وان بوو



بەلەمىكى سەۋلدارى بچووك
ئوقيانۇس دەبرى
بۇ نابرى؟
كە من خەيال بكم
دەبرى و زياترىش

سروش پووته

له به هاريش...

چه چه هاندى و فرى

هونراويهكى له سهر نووسى

چ به سته زمانه شاعبرى

پومانسى!

له ساىكولوزىاي بولبول ناگات

ﺑﻪ ﺣﻮﺑﺮ
ﺋﺎﻭﺍﺗﻪﻛﺎﻧﻰ ﺧﻮﻡ ﻧﻮﻭﺳﻰ ﻭ
ﺑﻪ ﺑﺰﻣﺎﺭ ﻟﻪﺳﻪﺭ ﺋﻮﻗﻴﺎﻧﻮﺱ
ﭼﻪﺳﭙﻢ ﻛﺮﺩﻥ

ﺋﺎﻓﻪﺭﻳﻨﻢ ﻟﻰ ﻛﺮﺩ،
ﺗﻴﺮ ﭼﻪﭘﻠﻪﻡ ﺑﻮﻟﻰ ﺩﺍ
ﺷﺎﺩﻯ ﻛﺮﺩﻡ
ﻫﻪﺳﺖ ﻭ ﻧﻪﺳﺘﻰ، ﺋﻰ ﭘﻮﻭﻩﻛﺎﻧﻪ
ﻫﻪﺳﺖ ﻭ ﻧﻪﺳﺘﻰ، ﺋﻰ ﺋﺎﺯﻩﻻﻧﻪ
ﺋﺎﻓﻪﺭﻳﻨﻢ ﻟﻰ ﻛﺮﺩ،
ﺗﻴﺮ ﭼﻪﭘﻠﻪﻡ ﺑﻮﻟﻰ ﺩﺍ
ﻫﻪﺳﺖ ﻭ ﻧﻪﺳﺘﻰ
ﻣﺮﻭﻗﺎﻧﻪ ﺑﻮﻭ

چاوم کراوویه

چم بینی؟!

- هیچ

چاوم قهپات کرد

چم بینی؟!

- هیچ

له تیڤامان و بینینی ناوهوش

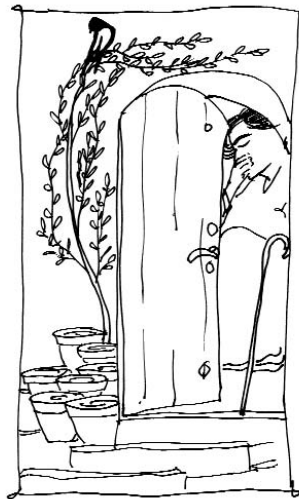
- هیچ؟!

چاوم خسته خهونهوه

چم بینی؟!

- هر هیچ!!

لە نشکاو بە بێکەنۆکیک
ساتمەم کرد و
هەر حەوت ئەفسانەم لێ فرین
جا بێ ئەفسانە مامەو
واتە مردم



گوچانه كه م شكا
كلاشه كه م درآ
دهفته ره كه م ليك هه لزا
شه كه ت بووم
هه ندى له جيان
له ولاتان - له هه ريمان
بگه ريم
كه سيش تى نه گه ياندم
يو توپيا له ئاسمانه
له سهر زهوى نيبه!

لەناو نوۆتەکدا
بە چا و قوچاوی برۆم
سەلامەتم
بە چا و کراو هییش
میشم لی دەبێتە گامیش
سەت ساتمەش دەکەم

نامەوی خەونی پەمبە ببینم
بە چاویلکە یەکی رەش رەش دەخەوم

بە پەنجەکانم قژم دادینم
شەم بو چییە؟!
قژ بە پەنجە دادی
با پپی خوشە بمشوا
ئاو و سابوونم بو چییە؟!
لەش بە با دەشۆردری



چۆلهكه دىن
تېر له شىنايى دهخون و
به سهر داوه لدا هه لده نيشن
بى ترس ده جريوينن و
جيقنه شى پيدا دهكهن

جىگه يى نه ماوه
ته نيايى خوتى لى بنويى
مايه وه
به نه ينى، هه تا هه تايه
بچيه نيو خرگه له وه

خەﻟﻚ ﺷﺘﻪ

ﭘﻮﻭﻩﻙ ﺷﺘﻪ

ﮔﻴﺎﻧﺪار ﺷﺘﻪ

ﻭﻩﻙ ﺑﻪﺭﺩﻭ ﺋﺎﺳﻦ ﻭ ﺋﺎﻭ

ﻧﺎ

خەﻟﻚ ﻟﻪﻭﺍﻧﻪ ﺷﺘﺘﺮﻥ

ﻣﺮﺩﻥ ﻛﻮﻣﭙﺎﻧﻴﺎﻳﻪﻛﻰ ﮔﻪﻭﺭﻩﻳﻪ

ﻧﻪﺧﯘﺷﻴﻪﻛﺎﻧﯩﺶ ﻓﻪﺭﻣﺎﻧﺒﻪﺭﻥ

ﺷﻴﺮﭘﻪﻧﺠﻪ: ﺑﻪﺭﭘﯘﻭﻩﺑﻪﺭﻯ ﮔﯩﺸﺘﯩﻴﻪ

ﺷﻪﻛﺮﻩ: ﺭﺍﻭﻳﺰﻛﺎﺭﻩ

ﺩﻟﯘﻩﺳﺘﻪ: ﺑﻪﺭﭘﯩﺮﺳﻰ ﺑﻪﺭﻫﻪﻣﻬﯩﻨﺎﻧﻪ

ﻣﯧﺸﻜﻮﻩﺳﺘﻪ: ﺑﻪﺭﭘﯩﺮﺳﻰ ﺩﺍﺑﻪﺷﻜﺮﺩﻧﻪ

ﺗﯧﻜﺮﺍﻱ ﺧﻪﻟﻜﯩﺶ ﻛﺮﭘﺎﺭﻩ!

- با- بى له دەرگه دان
بى ئاگادار كردنه وه يىكى پيشوه خته
ديته ژورره وه و خوى دهكا به ميوان
چ زوردارىكه
بى مالئاواييش دهچيته دهره وه!

به چاويك تهماشا دهكهم
به چاوهكهى دى، دهبيسم

كهريك دهحهپى
به ههپينهكهى
گولى دهمه شير دهپشكوى

مار

مامۆستای هەرچی مانیکانه

باپیر، کورپی نهوهی خویتی

قهوم و قیلەیی ئاو زۆرن

دەرمان...

شەربەت...

ماستاو...

مەیی...

بەس فرمیسک نا

هتد... راناوهستی
هوپ... په رژینی باخیکت شکاند
هوپ... بهنداویکت تهقاند
هوپ... پیټ له مندالیك نا
هوپ... شهمندهفه ریکت وهرگه راند
ئو (هتد...) ه، قهه راناوهستیټ

ئاوازی ژیتار
داو داوه
دنگ دنگه
یا... کلوت کلوته؟!



بالندەيەكى پەنگين
بە خەيالى شەراب
دەنوك له قله هەنجيريك دەكوتى

بېناو له ئى بهناو زىترن
بهركهت دا...!

گورگېك بانگم دهكات
هلمهيه... برا!

دابنى هموو شتى دهگرى!
تهنهكەى ژهنگاوى
به چ دهنگ و ئاوازيك؟!

لهشم
له بارومتر هستناكتره
سهربارى گهرما و سهرما
سۆزپيوه

شەیتانیش

بە روحمە

دەس لە مردوو ھەلدەگریت

کورد وا دەلێت

بەندۆل... بەندۆل... بەندۆلە

ئەوھا، ھەتا ھەتایە

بەندۆل بەیەك نزم گۆرانی دەلی و

قەت بیزار نابێ

جام دژی چارچیوویە

شووشە شەیدای خۆیەتی

بە پرووتی... راستەقینەییە

بەند و کۆتێکی شارستانی بو ساز مەکەن



په پوسلیمانکه بوو
دهنگى ههیه و رهنكى نییه
دهنگه که ی هات و
سه ر سنگمى
به کوتینی جووته دلێك نهخشاند

دوایین بازارى دنیا
بازارى رۆحه
به گۆترهیه
بى تهرازووشه...

حەفتا حەیرانم بە قەلای هەولێردا هەلگۆت

هەزاریش

بە هەرەمی خوڤۆ هەلدەلیم

هیڵی ستوونی

بارانمان پێ دەبەخشێ

هیڵی ئاسۆییش

رێی هات و نەهات

دهيهاويته نيو چوارچيوهيهك و
پيى دهلى: سهر به خوئى...
چون رهفتار دهكهئى بكه
ئازادى...

چ جوړه په يکه ریکه پەتاته!
هاوشکلی سەرکانه
دەسچینی درگەنشینانی دوور له شارانه
له سەر خوانی رازاوہی شارستانیہت
داو داو، کووز کووز
قاش قاش یان کەلا کەلا
ئەندازہی دادیدەتاشن
لەوا زیاتر
پەتاتە ئامادہیہ ببیتە
خانویہک، پەیتوونیک
یا پالتووییکی زستانی

به‌خه‌به‌ر دیم و یه‌کسه‌ر ده‌قیژینم
کوا دوپشکی لاستیق
ئه‌وه‌ی له‌خه‌ونا پی‌ترسام
ئه‌وجا پیشکه‌شم کرابوو؟!
ئی ناو‌خه‌ونم پی‌راسته
له‌خه‌ونکی پار نا‌پیراردا
گه‌زو‌یه‌کم خوارد
حه‌زم لی‌بی‌پلاکی ده‌مم پی‌بکه‌م و
تامه‌که‌ی هه‌ر ئیستا برژیته نیو‌زارمه‌وه

له‌یادی یه‌که‌م درک
به‌مندالی له‌پیم‌راچوو بوو
وه‌ک لی‌بورده‌یه‌ک
منی زه‌لام لی‌خوش بووم
له‌که‌سیش دیار نییه
خوا... لی‌ده‌بووری یا نابووری

چاۋ جوۋتە
ھەرىەك بەكەيفى خۆى ڤاۋ دەكات
چەپ ھەزى لە يووسفە
ڤاست، ناىھوببىنى
ھەردووك ھاۋئامانچىش بن
كەڤوۋ لەو بەينەدا
تېگيان بەر دەدات
لە بۇ خۆى شىرەشېك دەخوازىت
مېشكىش بەسەزمانە
خۆى بە شارزان دادەنىت
ئەوجا چاۋىك ڤرسى ڤى ناكات
لووتىش چلمى ڤىدا دەكات

له تهوقی سهرم هات و
له بنی پیم چووہ دهری
له موچرک خراتر بوو!
تیشگیکی زیدهزہق
له بنی پیم هات و
له تهوقی سهرم پوی
له تهزوو خراتر بوو!
دهنگیکی زیده تیژ



ﺑﺮﯞﻯ ﻧﻪﺮﯞﻯ
ﺮﻳﮕﺎ ﻫﻪﺮ ﻫﻪﻳﻪ
ﺑﺎﻧﮕﺖ ﺩﻩﻛﺎﺕ
ﭘﻴﺸﺎﻥ ﺑﺎﻧﮕﻰ
ﺑﺎﺏ ﻭ ﺑﺎﭘﻴﺮﺍﻧﺘﻰ ﻛﺮﺩﻭﻭﻩ
ﻧﺎﭼﺎﺭﻯ ﺑﺮﯞﻯ
ﺋﻪﻱ ﻟﻪﻭ ﺟﻴﻴﻪﻱ ﻛﻪ
ﻧﻮﻭﺳﺮﺍﻭﻩ:
ﺗﻴﭙﻪﺭﺑﻮﻭﻥ ﻗﻪﺩﻩﻏﻪﻳﻪ
ﻳﺎﻥ
ﺮﻳﮕﺎ ﺩﻩﺭﻧﺎﭼﻴﺖ.
ﭼ ﺑﻜﻪﻡ؟
ﻫﻪﺭ ﻣﻞ ﺑﻨﻴﺖ
ﻫﻪﺭ ﺑﺮﯞﻯ
ﺋﻪﻣﻪ ﭘﻪﻳﺎﻣﻰ ﺮﻳﮕﺎﻳﻪ

باران با هه بی
دلۆیه نا
بی ویزدان
بهو سه رمایه
لیفی لی ته پر کردم
تووشی له رزه و
په سیوی کردم
کتییمی پیکوه نووساند
لیی توورهم
بهس شتیکی باشی
له گهل کردم
به هه وه سی خوئی
حوبری دهفته ری
شعیره کانمی
لیک شیواند و
نووده قی پی به خشییم

ئەو سووتمانەى
ئاو دایگرساند
بەئاو نامریتەوه
خۆى بە ئاگر زوو
دەکوژیتەوه

بیتام
ژماره‌ی سیزدهم
له شیعرا به‌کارهینا
بو کۆتا گرتم و
له‌سه‌ر سندان دامنا
تا سیزده جار بیکوتم
دوا کوت
ئه‌نگوستم كه‌وته به‌ر
چه‌کوچ
ئاوسا، چ زوو خوینی
تى ز!
مۆره، شینه، ره‌شه،
بۆره، قاوه‌یییه؟!
له سیزده‌دا
خوین ره‌نگ
سووری خوئی ون
ده‌کات

ﻓﺮﻣﯩﺴﻚ ﺑﻮﻭ
ﻧﻪ ﻳﻪﻳﺸﺖ
ﭼﺎﻭﻩ ﺟﻮﺍﻧﻪﻛﺎﻧﻰ
ﻧﻮﻗﻤﻰ ﻣﺎﻛﻴﺎﺯ ﺑﻦ
ﻓﺮﻣﯩﺴﻚ ﺑﻮﻭ
ﻧﻪ ﻳﻪﻳﺸﺖ
ﺑﻪﺭﭼﺎﻭﻩﻛﺎﻧﻰ ﺗﻪﻧﮕ ﺑﻦ
ﺳﻮﻳﺎﺱ.. ﻓﺮﻣﯩﺴﻚ
ﺗﯘﻫﻪﺯ ﻟﻪ ﭼﺎﻭﻯ ﺧﯘﺕ
ﺩﻩﻛﻪﻳﺖ!؟

وا تى نهگهى له ئاگرهوه بوو
مۆمه.. مؤم
ئاگر عهدانييه
تهنيا پروناكييهكهى مؤم
نهرم نهرم، هيدي هيدي
تير فيره ميتافيزيكت دهكات

ﻛﻪ ﺩﻩﺑﻮﻭ ﺩﻩﮔﺮﻳﺎﻥ
ﮫﺎﺗﻪ ﻧﺎﻭ ﺩﻭﻧﻴﺎﻱ ﭘﺮ ﺋﯧﺶ ﻭ ﺋﺎﺯﺍﺭ
ﻛﻪ ﺩﻩﻣﺮﺩ ﭘﯩﻲ ﺩﻩﻛﻪﻧﯩﻦ
ﮫﻪﺗﺎ ﮫﻪﺗﺎﻳﻪ ﭼﻮﻭﻩ ﻧﺎﻭ ﻓﯧﺮﺩﻩﻭﺳﻪﻭﻩ
ﺋﻪﻣﻪﻡ ﻟﻪ ﻛﯚﻧﻪ ﻛﺘﯩﺒﺎﻥ ﮫﻪﻟﻜﺮﺍﻧﺪ
ﻟﻪﻣﻪﻭﺩﻭﻭﺍ
ﻛﻪ ﺩﻩﺑﯩﻲ، ﻣﻪﺭﮔ ﺯﺭﭘﺘﻰ ﺑﯘ ﺩﻩﻛﯩﺸﯩﺖ
ﻛﻪ ﺩﻩﻣﺮﻯ، ﻣﻪﺭﮔ ﺯﺭﭘﺘﻰ ﺑﯘ ﺩﻩﻛﯩﺸﯩﺖ
ﻟﻪﻣﻪﻭﺩﻭﻭﺍ
ﺋﻪﻭ ﻛﻪ ﺩﻩﺑﯩﻲ، ﺋﻪﻭ ﻛﻪ ﺩﻩﻣﺮﻯ
ﮔﻮﻳﻰ ﻟﻪ ﺯﺭﭘﺘﻪﻛﻪ ﻧﯩﻴﻪ!

پیت وایه

ئاسمان صافه؟

پیت وایه

ئاسمان ئازاده؟!

خه شیمی.. مه گهر

بارانی چلکن و فرۆکه ی جهنگیت

نه بینیه!

رۆژ له خۆرئاواوه هه لات

مام ریوی له هه مان کونی جارانی

ده رها ت

که له پۆژه هه لات ئاوابوو

کهس نه یزانی ریوی چوو که کام کونه وه

ئۆف ف ف

ئاخیر زەمانە!

پارە پیاوانەییە

لە ساتیکی ناچاری بە نیمچە وەستانیکی سیپەلاک

هەناسەدان، دەلیتە وەرگرتن

نۆرە بریت لی کردم، قەرداری

چما لیڕەش، قەرز و قەرزداری هەییە!

ئە ی ی؟!

پارە.. سەرەتای زەمانە!

له من و له تو زیاتر
خالخالۆكه
رۆمانى سوور و رهشى
ستاندالى خویندۆتهوه و
زیاتریش
به ههوادارى، خوێ پى رهنگپۆش کردوه

فۆتۆى ناکهم
کورسییهکەى بهتاله
خراپ کهوتۆته نۆ شوینەوه
له هەر لا بى، وینەیهکی ئاسام دەداتى
شکاو... ساغ، نهگرنگه
تاریک... پۆن، نهگرنگه
گران... ههزران، نهگرنگه
نهرمه جوولەیهکی پى دەوی
تا برسكى، بئافرى، بخهملی
ئەوجا.. فۆتۆگرافى دهکهم

دەرگای خەون ناکەمەو

دێوو درنج

لێم دێنە ژوورەو

بە چەند چرکەیهک جەهەندەم دەبینم

خەون، بێ حەزی خۆم

سواری کەر و عارەبانە

یان پاسکلم دەکات و

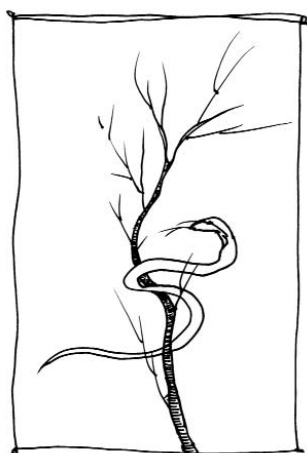
بە دەسکە گوڵی وردی دەو پووباران

دەمباتە ناو خەونی کچیکەو

لە ئانی دەسدانی دەستی

چنەکات... دەبێتە دێو و درنج و

دەستیکم دەخوات



ئەوانەى ناو لە مندالىان دەنن

گورگ-سەگ-مار-مەيموون-پيوى

چەند راستگۆن

مرۆف گورگە

مرۆف سەگە

مرۆف مارە

مرۆف مەيموونە

مرۆف لەوانە خراپترە

حاشاكى ئەو بەپيوانە

ﻛﻠﻜﻰ ﻛﺘﻜﻰ

ﻧﯩﺸﺎﻧﻪﻱ ﭘﺮﺳﯩﻴﺎﺭ ﺩﻩﺭﻩﺳﻤﯩﻨﻰ

ﻛﻠﻜﻰ ﺳﻪﮔﯩﺶ ﯞﺍ ﺩﻩﻛﺎﺕ

ﻓﻪﻟﺴﻪﻓﻪ، ﻳﻪﻛﻜﯩﻚ ﻟﻪﯞ ﺩﻭﯞﺍﻧﻪ

ﺑﻪ ﭘﺮﺳﯩﻴﺎﺭﻯ ﺧﯘﻱ ﺩﺍﺩﻩﻧﯩﺖ

ﻛﻠﻜﻰ ﺳﻤﯘﺭﻩ ﻟﻪ ﺑﯩﺮ ﺩﻩﻛﺎﺕ

ﻛﻠﻜﻰ ﻣﺸﻜﻰ، ﺯﻭﯞ ﺑﻪﺗﻪﻟﻪﯞﻩ ﺩﻩﺑﯩﺖ

ﻛﻠﻜﻰ ﮔﻮﺭﮒ ﺑﻪﺗﺮﺳﻪ

ﻛﻠﻜﻰ ﺭﯦﻮﯞﯨﺸﻰ ﭘﯩﻰ ﺧﺎﭘﯩﻨﯘﻛﻪ

ﺋﻪﯞﺟﺎ ﻣﺮﯞﻗﻰ ﺑﯩﻰ ﻛﻠﻚ

ﺑﻪﺭﺩﻩﯞﺍﻡ ﺩﻩﭘﺮﺳﻰ

ﺑﻪﺭﺍﺳﺖ، ﻛﺎﻣﻪ ﻛﻠﻚ، ﺭﯦﻜﻚ ﻓﻪﻟﺴﻪﻓﻪﻳﻪ؟

بی موسیقا
گورانی بوخوی دهلی
جهماوهریش نهبی
گورانی خوی هر دهلی
فیته و چهپلهش نهبی
ئهو، بیباک هر گورانی دهچری
تهنیا خوی، گوی له دهنگی خوی دهگری

نیوچهوان، ئاخ نیوچهوان
سهبوورهی تهملهلانی!

لە ئاسمانرا
بەختت سپی نەبی و
پەرەشووتت نەکریتەوه
لە ئاسمانەوه
بکەویە سەر شاریکی قەوغاوی فرەنۆم
یان دکتاتۆریک
لەسەر چیاپیك، فریت بداتە خەرەندەوه
هەرکە کەوتی، دروود بخوینە
ئەللا ورمەن لەجی نەرمەن
ئەللا ورمەن لەجی نەرمەن
ئەللا ورمەن لەجی نەرمەن

جهوت زه خردهفه

۱

په یژه ییک هه لده په سیرم
په سیره لی ده که مه وه
هه لده په سیرم په یژه و
حه پینی مانگ راده گرم
له بو کونه کتییکی یه کووشه
په یژم به سه ر په فکه وه
هه لپه سارد
نووسرابوو: هه لمه پسیره
به هه لپه ساردنی په یژه

۲

فیل و بهرمیل
پیل و ییل
بهرمیل و فیل

۳

خوین و خوئ

خوئ و خوین

گەردوونیان دابەش کردوو

خوئ: گیانی بی گیانانە

خوین: گیانی بە گیانانە

خوا مافی بوونی هەردووک دەدا

خوین و خوئ

خوئ و خوین

۴

وییق how؟

وییق when؟

وییق where؟

وییق why؟

وییق what؟

۵

دیس... همدیس

همدیس... دیس

دووباره و سیبارة و چندبارة و تا دواچاره

ئەو باره بارهیه بو دۆمینه باشه!

۶

جۆلانەى بەتال دەهەژیتەو

مروّف دەلّی من نیم

با دەلّی من نیم

ئەجندە دەلّی من نیم

گیاندار دەلّی من نیم

پووهك دەلّی من نیم

زهوی دەلّی من نیم

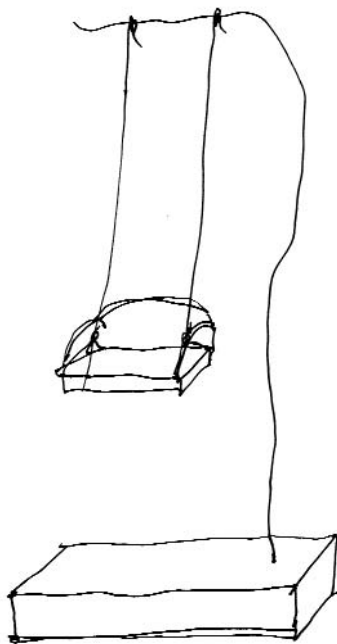
موگناتیز دەلّی من نیم

کارهبا دەلّی من نیم

شەو دەلّی من نیم

جۆلانەى بەتالیش،

لهخۆرا، توندتر دەهەژیتەو



۷

سیرم خوارد، زورنام لیدا
دەورو بەرم پێ قاز بوو
سیرم خوارد، فلووتم ژەنی
دەورو بەرم پێ عەلەلێش بوو
سیرم خوارد، دووزەلەم لیدا
دەورو بەرم پێ مریشک بوو
سیرم خوارد، نەیم فووکرد
دەورو بەرم پێ کەلەشێر بوو
پیوازم خوارد، میلۆدیکام ژەند
خێرا گشت ئەوانەم لێ رەوینەوه

داخه که م

کامیراش ناتوانی تاریکی بگری

ئافه رین

پی هات و نه هات

به رده وام به

نه مانپرسی ئه و زینده وهره

خاوین ماله یان کریچییه؟!

شەﻭﻩ ﻭ ﻟﻪﻭﺑﻪﺭﻯ ﺯﻯ
ﺗﺮﻭﺳﻜﻪﻳﻪﻙ ﺩﻳﺎﺭﻩ
ﻣﻦ ﻟﻴﺮﻩ ﺧﻮﻣﻰ ﭘﻰ ﮔﻪﺭﻡ ﺩﻩﻛﻪﻣﻪﻭﻩ

ﻛﻪ ﻧﻪﻣﺮﻳﻰ
ﮔﻮﺭﺍﻧﻜﺎﺭﻳﺖ ﺑﯘ ﭼﻴﻴﻪ!؟

ﺑﻪ ﻧﻴﮕﺎﻯ ﺋﻴﺴﺘﺎﺗﻴﻜﺎﻯ ﺷﻴﻮﻩﻛﺎﺭﻯ
ﻟﻪ ﻧﻪﺧﺸﻪ ﺭﺍﺩﻩﻣﺎﻡ
ﺗﻪﻗﻪﻯ ﻗﺎﭘﻰ ﮫﺎﺕ
ﺑﻪ ﭘﯘﻟﻪﺗﻴﻘﻪ ﺭﻭﺍﻧﻴﻤﻪ ﻧﻪﺧﺸﻪ ﻭ
ﺑﻪ ﺩﻩﻧﮕﻴﻜﻰ ﻧﻪﺭﻡ ﻭ ﺑﻠﻨﺪ ﻭﺗﻢ
– ﻛﻴﻰ؟ ... ﺩﻩﻓﻪﺭﻣﻮﻭ...

شاد.. شاد

میژووی میژوم خویندهوه..

میژوی میژوم

تیدا نه دوزینه وه

ئاخ.. ئاخ

هرمیم دهخوارد و

سهیری وینهی هرهمم دهکرد

نیشانهی پرسیار دهبوونه نیشانهی سورپمان

بچمه سهردانیان

سورپمانه کهم دهبیته وه پرسیار

ئاي خەيام

تۆ سېيىنت ھۆناندوۋە

بۇ ناوت ناون

چارىن؟!

گىر بگورە

بەچەشنى گولەبەرپۆرە

ھەتاۋىش لەبىرنەكەيت

چاۋ ساغم

ۋەك كۆيران دەروانمە شتان

بە تەماش نىم، ۋاز لە كۆراتى بىنم



دوودلم لهو کچه جوان و روح سووکه
ئه شقی ئیسقانی بم؟!
ئه شقی گوشتی بم!؟

دیوار ههیه

بندیواریش

ق،

پیتی شوڤیرانه

فسکه فسک

میدیایه

من

هه م میم

هه میس نوون

کاژمیر..... سیزیفه

نق هه بوو... جق هه بوو

فقیس له بیر کرا

ئه ژندهیه... پر ئه جندهیه

لە کافتریا، شیر هات وتی:

چ دەخۆی مە یان قاوه؟

خوینتالە

لە تاریکیدا وا نییه

بەردە برۆم...

بەرد بەتاشم

چ++ت= بنهنگل

هات و بازنه ی بیلبله ی

لی کرده سیگوشه

ئای بابە!

بە باویشکەوێ خۆشە

چ گێلە قاموس... خوایە!

لووت و کەپووی پێ ھاواتایە

میروولە ھەزار ھەندی مروۆف

شەکرخۆرە و لەشساغە

راسته مېشك...

راسته ی خو ی دهشكینی؟

سروشت كۆرهیه

مرؤف كویرتره

دهبا بی و

زهمەن خانەنشین بکات

لە ناوەندی نۆینیکی ئاسنی هەزار مەتریدا
دەقیژینی: هەیداد... دەرەتان
پۆلیسی ھاوار، گوئی لی دەبی و
لە جیوه بوئی ناجولی
لەمسەر دەنگ دەداتەوہ:
هەی داد نا... دەرەتان نا
پۆلیسی نەژدە، گوئی لی دەبی و
لە جیوه بوئی نابزوی
ئی ئەوسەر خوئی تیکەلی ئەمسەر دەکات
دەنگیکە، بەچ ئەلفووبیەک نابیتە نووسین
بەچ گوئیەکیش، رەوان نابیتە بیستن

له ماتماتیکهوه دیموکراسی

به ماتماتیکیش

گهل و گاران لیک هاویر دهبن

ئهسپی پروت بهغار و دالغهوه

بهسهر دهریادا رت دهبی

بهناو ئاگردا تیپهر دهبی

بیابان شهقبر دهکات

لهوسهر دارستان به حیلوه دهردهچی

زهمانی تیر و شیر و رمب و سوارچاکی بهسهرچوو

زین و لغاو، بهندایهتی بوو

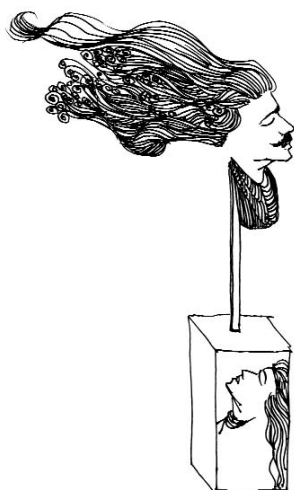
ئهسپ بهو ریکلامهی جگهره، قایله و شادومانه

ئهویش له سهردهمی تهکنهلوژیا پهکی ناکهویت

ههسپ بهجغارهوه،

جغاره بهههسپهوه،

به جووته سواری مههرهقمان دهبن



لاوینە... نیرینە

وریا بن!

یەکی ئازا و بالاً نەبی له سەما

با نەچیتە نیو سەماکەو

خۆی قەشمەر نەکات

ئافرەت نەشرانی

هەر سەماکارە

هەر چۆنیک بیزوی

صاف سەمایە

بیوگرافیای خوّم

نووسیوه و

له شهرمی خوینهران

باسی سه ردهمی

ئه سپیونیی خوّم نه کرد

کلیل... شت له بیر دهکات؟

– ئا، به کولی و ژهنگی و سووان

کلیل... پیر دهبی؟

– ئا، به کولی و ژهنگی و سووان

کلیل... دهمری؟

– ئا

درم و پهتای مروّف بگریّت، ئا

... مردن ...

ﻳﻪﻛﺖ ﻟﯩﻲ ﺳﻪﻧﺪﻡ

ﺩﻭﻭﺕ ﻟﯩﻲ ﺳﻪﻧﺪﻡ

ﺳﯧﺖ ﻟﯩﻲ ﺳﻪﻧﺪﻡ

ﭼﻮﺯﺍﻧﻢ ﺯﻭﺭ ﻛﻪﺳﺖ ﻟﯩﻲ ﺳﻪﻧﺪﻡ

ﻣﻨﺖ ﻫﯧﺸﺘﻪﻭﻩ

ژﻣﯩﺮﻳﺎﺭﯨﺖ ﺑﯘ ﺑﻜﻪﻡ؟!

ﺧﻮﺕ ﺑﻜﻪﻱ ﺑﻪ ﻣﯩﻮﺍﻧﯩﻜﻰ ﭘﻪﺯﺍ ﻗﻮﺭﺳﻪﻱ

ﻫﯘﻧﺮﺍﻭﻩﻛﺎﻧﻢ؟!

ﻳﺎ... ﺩﺍﺩﭘﻪﺭﻭﻩﺭﯨﺖ ﻭﺍﻳﻪ؟!

ورىا به...

كاميره به...

كاميره به ترسه

مايكروفون به ترسه

ئاميريك، به تهنىشت سهركته وه

پلاكى پيوهته وه نراوه

به سهه شاشه كهيدا

خه ونه كانت تو مار ده كات

لە ونگەدا

قاقایەك بکە

سەد سەدای لی بژمێرە

بۆت دەبیتە یۆتۆبیا

ئەمە چ دۆزەخیکە

هەر هیلی راست هەیه

چەماوە هەیه

ئەمانە زوو

دەبنە شیشی بەندیخانە

درەنگیش لە کاتی بەرھەڵدان

بەندیخانە بەھیلەو

دەبیتە شیتخانە

دهلین له كونی کیلونی ده رگه وه
سه یریک بکه یت
ئافره تیکی روت ده بینی
سه یره م به خو دیت
منی هه ناو سووتاو
تا ئیستا ئه وه م تا قی نه کردوته وه

دیواری بی سیبه ر
چ کاتیکه؟!

ﮔﻮﻧﺪﺍﻧﯩﻴﻪ

ﺑﻪﺱ ﻋﻪﺭﺩ ﻭ ﻋﺎﺳﻤﺎﻥ

ﺩﻩﻧﺎﺳﯩﺖ

ﻛﯩﻤﯩﻴﺎﺑﺎﺭﺍﻧﻪ

ﺭﻭﻭﻩﻙ ﻧﻮﻭﺯﺍ، ﻧﯚﺯﯨﻨﮕﯩ ﺩﺍ

ﻛﺮﻣﯩﺶ ﺣﻪﺯﻟﻪ ﺳﯩﻮ ﺩﻩﻛﺎ

ﻟﻪ ﭘﻜﯩ ﺋﻪﻭ، ﻣﻦ ﺯﯨﺎﺗﺮ

لهبهر ئاوينه دا رووتم
شهرمم لى دهكات
به جليپوشى نيشانم دهكات

فيزيك
تا راسيتهك دهچه سپينى
ههزار درؤ دهكات

کۆرەى مەعەرپە
دەستم دەگرى و
بە کۆرە رڤیان دەمباتە ناو بەهەشت

هەموو نەخشەکانى جیهان
نا ئەندازەیین

پەنجەیهکم لەناو پەنجەوانەدا

ون کرد

سەریش هیچ

ئەوا بوو خوی ونە

(شه)ش

پیش له تو چه ژ له ئاوینه دهکات

قفّل و کلیل نیّر و مین

ژهنگ، لی ناگه پری جووت بن

ههروا بووه و ههروا دهبی

له ئیراق دهووشیتته وه

شېر،

بە چەھرەيانەوە ديارە

تېكرېا پېرن

لەم جووتە چاوە

دەبوو يەك بۆ تاريكى بى

ئەوى تر بۆ پوناھى

فۆلكلۆر گۆرانى بەسەر

سستەر ھەلگوتووە

مايەوہ.. سكرتيرە

۹۹۹۹۹۹۹۹۹ خهونم دیت

نهمزانی، رهشوسپین یا رهنگاورهنگین

دلنیام ئەمجاره‌ی بیتهوه

به سووری خوین رهنگداره

ناویشی مۆتهکه‌یه

چ نه‌فامیک بوو،

له‌ناو پینج هه‌سته‌دا مروۆقی به‌ند کرد



لە لۆقنتەدا

پاچەم دەخوارد

سەرکی مەرەكە باعاندی

من نەبووم، ئەوەی پاچەمی دەخوارد

گۆپیم کوزاندەوه

لە تاریکییا، سوپاسی بۆرخیسیم کرد

کارەبایان لی براندم

وەك بەشار بن بورد

نەعلەتی دونیام کرد

خهونهكانى مروّف

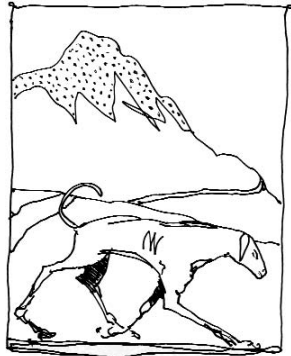
له جن و جانهوهر دزراون

كوّره دهلىّ:

به ره بهيان، تره تېرى لوّرييان

ههلم بستينىّ، شاره

گمه گمى كووتران بىّ، گونده



دەستپېژنكیان لىٰ كرد
دەسبەجىٰ مرد
۳ كۆترى سەر درەخت
ئەوانىش كوزران
سەگىكى بەرپەﻟﻻ، ئەویش

سهره و ژير

شهمشه مكویره

جيهانبينى خوئ دهكات

نيرگز

شهيداي جوانى خويهتى و

بو جاريكيش بى

نابيتته نه رسييس

ﻟﻪ ﻧﺎﻭ ﭼﻪﻟﻮ
ﭼﯩﻠﯩﻚ ﺩﻩﺑﯘﺭﯨﻨﻰ
ﺯﻩﻧﻴﺎﺭﯨﺶ ﺑﻪ ﺑﻪﻻﺵ ﻟﻪ ﺯﻯ ﺩﻩﺩﺍ

ﺩﻩﻧﮕﻢ ﺑﻪﻧﺎﻭ ﻫﻪﻭﺍﺩﺍ ﺑﯩﺮﻭﺍ
ﻫﻪ ﺑﺎﺳﻴﻜﻢ
ﺑﻪﻧﺎﻭ ﺋﺎﻭﺩﺍ ﺑﯩﺮﻭﺍ
ﺟﻮﺗﻪﻫﻪ ﺑﺎﺳ
ﺑﻪﻧﺎﻭ ﺋﺎﮔﺮﺩﺍ
ﻓﺮﻩ ﻫﻪ ﺑﺎﺳ

تا ۷۷۷۷۷۷۷ سالى تر

ئايندهمان هر رابردووه

ئەم چىرۆكە بە سەرەتايە، بە كۆتايە

ناوئەندەكەشى بزرە

چ بۆن خوشيكة!

نيگام صاف دەكات

چ رەنگيگە!

توند لووتم دەگریت

تۆبۇگرافيا

۱

فەرماندەھىەكى جەنگ نەبووم

لە زمان سازان نيم

نە خوشنوس

نە ئەندازياريشم

تا بتوانم

خالى ژوور پيت و خالى ژير پيت

پيك و جوان دابنيم

۲

له ژیر دهریاوه
سهیری دونیای وشکایه تی دهکات

۳

له بیرم چوو
به چ مهبهستیك بهسهر پهیژه كه وتم
نه گرنه، پهیژه مهبهستیك هر ده دات

۴

شار بی مشك نابی
گوند بی كهر نابی

۵

زەمىن بە تۆپى خىر مەزانە
دونيائات لى تەسك دەبىت

۶

لە پىش دەرگای داخراوا
بى کليلم
فيزيكم لى بوته ميتافيزيك

۷

كه چوومه ژير ره شماليه وه
به يه كجاره كى، شارم ته لاق دا و
به يه كجاره كى، بووم به ره وهند

۸

نوسيني چيني خانومه
به شادى لى نشين ده بم
په نجه ره ده كه مه وه
سه يري ديمه نى جوانى سر وشت ده كه م
نوسيني چيني خانومه
به په يژه ده چمه سه ربان
بو ديدنه نى نه ستيران
نوسيني چيني مالمه

فشتیيات

۱

ئەگەر مەرگ هات
توند دەیگرم، لى ناگەرېم خو دەر باز بکات
به بزماريکى درشتى کونکريت
له سەر دیواری بهرد قایمی دهکهم
وا دهکهم رهوه مهیموونیکى قوونسور
بین و پئی پیکهنن
عزرايليش له سویمان
له جیوه بمرئ

۲

ئامىر، خرمى مروفن
ئۆتۆمبىل باوكىتى
تەلەفزيۇن دايكىتى
ساردك برايتى
شۆرك زىئىتى
بەستك خوشكىتى
ئامىر خۆ لەناو خۆ، خرمى خراپن
كارەبا بە شۆتېك گشتيان دەترىنى
بە تامپونىك، ترومبىليان ويران دەبىت

۳

چەنگە فستقىكم دا پىي
لەباتى، قۆچەيەكى دامى
رەوايە؟!

٤

خۆم کوێر

بەسواری کەرە دێزەپەکی کوێر

دەچمە ناو فردهوسی شیعەرەو

٥

ژن حەوازادەپە

پیاو بەدەنمەکە

بە ئادەم ناچیت

٦

ببێ یان نەبێ

زۆر بەسەر زاری قومارچییان دادی

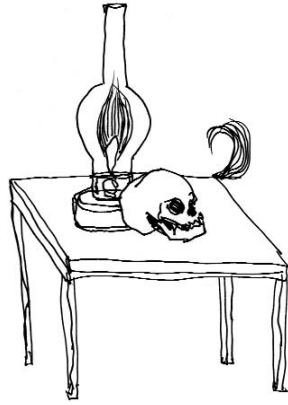
۷

چار پییهکان

هه‌لسانه‌وه، بوونه جووتپی

مروڤیش

خوی کرده یهک پی



ﺑﻪ ﭘﻪﺭﻱ ﭘﯘﺯﻧﺎﻣﻪ
ﺗﻪﻧﯩﻲ ﺷﻮﺷﻪﻱ ﻻﻣﭙﺎﻡ
ﺧﺎﻭﻳﻦ ﻛﺮﺩﻩﻭﻩ

ﻟﻪ ﺯﻭﻭﺭﯨﻜﺎ
ﻳﻪﻛﯩﻚ ﺑﺎﻭﺷﻜﻰ ﺩﻩﮬﺎﺕ
ﺩﻭﺯﺩﻩ ﻛﻪﺱ ﺑﻪﺩﻭﺍﻳﺎ ﻭﺍﻳﺎﻥ ﻛﺮﺩ
ﺑﯘﻗﯩﻜﯩﺶ، ﺑﻪ ﮬﻪﻣﻮﻭﻳﺎﻥ ﭘﻰ ﺩﻩﻛﻪﻧﻰ

سىگۆشەت نەخشاند
سىگۆشەيەكى دوو پەل يەكسان
ماويە
مەيموونىك خوتىدا بەهژىنى و
گالتە بەگەمزەيى مروف بكات

قەشمەر... كەى گوتوومە
گەشبىنم، پەرداخ نيوەى پراو
قەشمەر... كەى گوتوومە
رەشبىنم، نيوەى پەرداخ بەتالە
هەى قەشمەر... كوا پەرداخ؟

ديگا... ديگا

ئەم ئافىرەتانهت

مىز دەكەن يا سەما؟!

مرو... له ناوخو

تانكىي گوو هەلدەگرى و

گورانى بو گولزار دەلى

كە بەتەنىشت ماژەكەو بەتەرس و غار پەت بوو

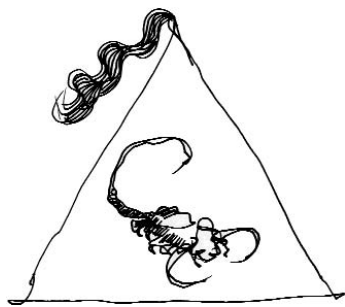
گورگ لووراندى بەخوا من نىم

مروڤ خوئى مروڤخوره

گورگ لووراندى بەخوا من نىم

سەيرى دروشمى مروڤ كەن

كەللە سەرىك و دوو ئىسقان



ئافرهت...
له مار فیره له ش پیکی دهبی و
له دوو پیشکوهه، گیره ی قز
دروست دهکات

بە زپت

پیشوازیم لە سەدەى ۲۱ کرد

ستوونا و ستوون

گۆرانیه کهم راگرت

لەتم کرد

وشەکانیم تیی هەلدا گووخانەوه

مۆسیقایە کهش...

ئازاد و رەها دەفری و هەلده نیشی

به پهلهمیزه دهنوسیت

ئەى میز...

که باس له قوناغ و جوړى نووسین دهکړئ

ئەى میزی ته میز

تۆ له بیر دهکړئ!

باسى مردن مه که

باس له (ههیه و نییه) بکه

چاکترین کارى بهر ره شه با

خۆت ناسنامه کهى خۆت بدپینى و

جله کانت بهک بهک دا کهنى

ﮬﻪﺭ ﺟﺎﺭﻯ

ﺑﻪ ﺗﯩﺸﻜﻰ ﺯﻩﻗﻪﯞﻩ ﺑﻠﯩﻲ:

– ﺑﯩﺰﻯ ﻣﺮﯞﻑ

ﺑﻪ ﻳﻪﻛﺠﺎﺭﻩﻛﻰ ﺭﻩﮔﻪﺯﻯ ﺋﺎﺯﮬﻠﯩﻚ ﻟﻪﻧﺎﯞ ﺩﻩﭼﻲ

ﮬﻪﺭ ﺟﺎﺭﻯ

ﺑﻪ ﺩﻩﻧﮕﻰ ﺯﻩﻗﻪﯞﻩ ﺑﻘﯩﺰﯨﻨﻰ:

– ﺑﯩﺰﻯ ﻣﺮﯞﻑ

ﺑﻪ ﻳﻪﻛﺠﺎﺭﻩﻛﻰ ﺭﻩﮔﻪﺯﻯ ﭘﻮﯞﻩﻛﯩﻚ ﻟﻪﻧﺎﯞ ﺩﻩﭼﻲ

شىنى بۆرخىسى

به وهستاترين

خمگهر و بۆيه ناس

ناگيرىته وه

منېمه... ئاخ منېمه

به تيزترين

تيغهي نوژدارى كارامهش

دوولهت ناكرييت

منېمه... دهره منېمه!

شەیتان

زیندوو و خۆی لەناو مۆرەکاو

مات کردوو

تەلەئە بۆ قەلەم داناو

بە منالی

ئەوێندە گەمەئە رۆنەئە سەر کاغەز کرد

هەوێکە فرەئە دهنه

نیو ونگهوه

بە گالته لئی دهرباز دەبیت

زانست بۆ نوستووى؟
ماتماتىك بۆ باز دەدەيت؟
نيوان ۱۲ و ۱۳
نيوان ۱۳ و ۱۴
دوو ژمارەى ون ھەيە

ئەسپ لە كى؟!
ئەسپى لە كى؟!
ئەى بۆ بە پىتان خزمن؟!

شىر پاشايە و
خەلكى شاستانى خوى دەخوات

ﺩﻳﺎﺭﻩ ﻫﻴﭻ

ﻟﻪ ﺳﻴﻤﺎ ﻭ ﺧﻴﻤﻴﺎ

ﻧﻪﮔﻪﻳﺸﺘﻢ

ﺑﯚﻳﻪ ﻭﺍ ﺋﺎﺷﻜﺮﺍﻡ

ﻟﻪﻭ ﺟﻴﻴﻪﻱ

ﺋﺎﺳﻤﺎﻥ ﻭ ﺧﺎﻙ ﺋﺎﻭﻳﺘﻪ ﺩﻩﺑﻦ

ﺩﻳﻨﺎﺳﻮﺭﻳﻚ ﺩﻩﻗﺎﻗﻴﻨﻰ:

ﻳﻪﻛﻪﻡ ﺑﺮﺍﻭﻩ ﻣﻦ ﺑﻮﻡ

ﻣﺮﯞﻗﻴﺶ ﺩﻭﺍ ﺑﺮﺍﻭﻩﻳﻪ

به قاچاخه پرى

له دۆزه خه وه چوممه به ههشت

كه سيش لى نه پچامه وه

چوممه بانق

زينده خه ونه كانم

به خه ونى به راست گورپيه وه

داخو، چه ندم قازانجه، چه ندم زهره ره؟!

ئاي ئاي!!!

چما ليدانى دل

ئوتوماتيكييه؟



له گەرمەى تىكچىرژانى شير و تير
جەنگاوەرى حەپەساو
دەپروانىيە
نەخشی سەر قەلغانى دوژمن
جەنگاوەرى حەپەساو
زوو، بە ئاسانى كوژراو
چاوى ئەبلەقى له نەخشان بوو
دوا وتەى..
چ دەسپەنگینە هونەرمەندى قەلغان!

مۆنالىزا... لهوئيه
لهسەر پروومەت
به لای لیوی چه په وه
خالکی بۆ دهنه خشیتم
وا ئەمن لیڤه، مۆنالیزاش لیڤه

له ناو دهروونی چینیان
شورهیهك ههیه
به نه خشی گۆل و درهخت و تهیرو توار و په پوله پازاوه
له دهر دهروونیشدا
شوره به ئەژدهری بهراست پارێزراوه

تیکرای ئەلفوبیەکان
نیوچە وانیکیان پێ ناخویندریتهوه
هەزاران سازانی وهك شامپلیۆنیش بێ

کراس
که بزوا... که خیرا جوولا
له میلهش خوشتره

به ساتمهیهكى شهمندهفر
فریشته له شانوه
كهوتنه نیو ناوكهوه
لهناو ریواران، نیریک پرسى:
- ئەى بهتاسهى لورییهك
دهكهونه كوئوه؟!

كاغهن...
دوا پهگهزى گهردوونه و
له ههر چوار توخمهكesh
ترسناكتره
خوراكه ههره خوشهى مشكانه
بهتاییهت
كه مافی مروقى تیدا نووسرابی

ئەرخەمیدس

بەسەزمانە یا شانانە؟!

فۆلكلۆرییانە چووە نیو ئاوەوە

فیزیکییانە پەلی دەهاویشت

پرووت و قووت، بەغار هاتە دەرەوە

بە ساییکۆلۆژیا دەیقیژاند:

دۆزیمەوہ... دۆزیمەوہ!

کۆنە دراویکی ژەنگاویشی لە مست بوو!

نوێخوازەکە...

نەکەئ توخنی چاو بکەوی

چاو بابەتی تاییبەتی

شاعیرە کلاسیکیەکانە

بۆنى شىزۇڧىرىنيا ھات

له خەيارىدا

توئكلەى تالاند و

لەشەكەى شىرىن ھىشتەوہ

كېھەيان ئى بەراستىيە

تا بىخۆمەوہ...

ئاو يان H₂O؟

زەمىن ئى كەروئىشكان بوو

مروّف ھات و لىي زەوت كردن

لە ئانی

مروّف بەدوای ئەهریمەن دەگەرێ
یان ئەهریمەن بەدوای مروّف دەگەرێ؟
قوچەپەکی کراسە نوووەکەم لی پچرا

هرمس کێیه؟

بە پرسیارە بی وەلامەکە ی خۆت

هرمست ناسی

كەس لە كەس

سېبەرى سەر ئاوم دەدوینم:

كەس لە كەس

دیواریكى بَلند و بۆرە، دوور و دريژيشه

دووباره بوونهوهی له بىر كهرهوه،

جوانه؟

دیواریكى بَلند و بۆرە، دوور و دريژيشه

دريژدادرييه كەى له بىر كهرهوه،

جوانه؟

دیواریكى بَلند و بۆرە، دوور و دريژيشه

بىر له بىزاريه كانت مه كهرهوه

جوانه؟

به ئاگايى دالغەيهك و به نوستوويى خەونىك

جوان و پەنگينه، زۆریش له باره ئەم دیواره

ئەلفویبیش

لە ژمارەوہ فیڕ بووہ

بەرہو ناکۆتایی برۆا

پەح.. پەح

چ خنج و قنج و ئەندازیارہ ئاوا!

پەکوو.. پەکوو

چ ئازاوەگپڕ و بەدرہوشتہ ئاوا

حەکوو.. حەکوو

چ نەندازہ، چ گەمز و نەزانہ ئاوا

شاعیر یهکین دهنوسیت

شاعیر دووین دهنوسیت

شاعیر سییین دهنوسیت

شاعیر چوارین دهنوسیت

شاعیر پینجین دهنوسیت

ههنگیش ههه هونه ره و ههه پهیکه رتاشه

ههه میش وهستایه کی دهرهنگینه و

دهقی شهشین دهنافرینی

هەر من نيم
جيهانبينيم ههيه
ئەى دەستم؟
ئەى لاقم؟
ئەى گورچيلهەم؟
بۆقىش جيهانبينيهكى ههيه
پلاستىكىش.
دەرمانيش.
بوركانيش
(هتد)يش... ئەوا هەر خۆى جيهانه و جيهانبينيه

واتى مهگهن
مردن بەر دەسته يا بەکریگراوه
مردن ئافریدهکاری خۆيشی دهکوژى
ئەویش خۆى.

ناو شانەيەكى لەش

بەچى دەچى؟!؟

بنووس...

بنى بنى بنى بنى بنى بنى

ناخى قولتيرىن ئوقيانووس

كويك

چ ماندووه، خوايه!

وهك كريكاريكى قوركارى

بەر زەبرەى قامچى سەرکارەيه

بەس بلى

كويك باوى تالى پى خوشە يا ئى شيرين؟

رەنگى با ئاوييه

ئەدى رەنگى ئاۋ چىيە؟!

مەلئ بايىيە!

كەرويشك ھەمىشە پى دەكەنى

ماسىش ھەمىشە دەگرى

بەرىدە با درۆزن درۆ بكات

بەس مالى نەسوتى

بىشسوتى

تەنيا پشيلەى لى قوتار بكرىت

جامیجهم، ئهوهنده زۆر و زهوهند و ههزرانه
گه‌دا و ره‌شوکیش هه‌یانه
جامیجه‌مێک ناخناس بی.. ئه‌وا ده‌گمهنه
شاهنشاش نییه‌تی!

سه‌یری کارمێرم کرد
تا چاوم م‌ر بوو
هه‌ر به‌ گرناگه‌ش ته‌ماشام ده‌کرد
خۆم بوومه‌ ورده‌ بورغوو، بوومه‌ شلکه‌ سپرینگ
بوومه. تک. تک. تک و
به‌ زه‌بری قامچی کات غارم دا
سات له‌ من خیراتر
له‌و پیشب‌رکییه‌دا، ساتمه‌م کرد
هه‌له‌نگوتم و له‌ نائومی‌دیه‌وه
دانم پیا نا: من و کات
قه‌ت وه‌ک یه‌ک هاو‌رۆ نابین

مەرگ ھەستی کرد
شەو و رۆژ تاقیباتی دەگەم
ئەویش شەو و رۆژ تاقیباتم دەکات
لە ساتیڤک
لە نیمچە ساتیڤک دەگەرئ
خافل بم، ھەلمەتم بۆ بەرئ
ئەو ساتەش
پاسەوانیڤکی زۆر بەئاگام
نامەردانە
لە ساتیڤکی خەوتنم دەگەرئ
خەوتنیڤکی قوول و شیرین و پرخەونی خۆش خۆش
ئەوسا مەرگ بە ھەسادەت خۆی مەست و ئەقیندارە
منیش باکم نییە بی نی

مرؤڤيکي قاتله بهر، بوينباخ لهمل
به ئاسته م دهستی له پروهك دا
ئاوړی لی دایه وه:
ما فبازینه هر ماف ماف مافتانه
تا که ی
هر دسدريژ و جارسن!

گريا، پاره يان ته واو نه دايي
بچيته سينه ما
پيره ميړديکي دموچاو ريو يانی بو ی گوت:
خه ونان بيينه، به شه و رهنگاو رهنگان بکه.
به رورژ خو يان رهنگاو رهنگان، خه ون سينه ماي هه ژارانه
ئیدی خو ی و خه ون پیک فیر بيوون

ﻟﻪ ﺧﻮﺍ ﺩﻩﭘﺎﺭﯨﻤﻪﻭﻩ
ﻻﻭﯨﺘﯩﻢ ﺑﯘ ﻧﻪﮔﻪﺭﯨﻨﯩﺘﻪﻭﻩ
ﺑﻤﺒﺎﺗﻪﻭﻩ ﻣﻨﺪﺍﻟﯩﺘﻰ ﺑﻪﺳﻤﻪ.
ﺋﯩﺪﻯ ﻭﻩﻙ ﺋﻪﺯﻣﻮﻧﺪﺍﺭﯨﻚ
ﻟﯩﻲ ﻧﺎﮔﻪﺭﯨﻢ ﮔﻪﻭﺭﻩﺑﻢ!

ﻣﯩﺪﺍﺱ ﺩﻩﺱ ﺑﺪﺍﺗﻪ ﻫﻪﺭﺷﺘﻰ
ﺩﻩﻟﯩﺤﻪﺱ ﺩﻩﻳﻜﺎ ﺑﻪ ﺗﻪﻧﻪﻛﻪ
ﺑﺎﺭﺍﻧﯩﺶ
ﺑﻪ ﺯﻩﻧﮕﺎﻥ ﺑﯘﻱ ﺑﯘﻳﻪ ﺩﻩﻛﺎ

ﺩﻩﺭﮔﻪ، ﻛﻪﻣﺎﻧﻰ ﺗﺎﺭﻣﺎﻳﻪ
ﻛﻪ ﺳﻪﺭﺑﻪﺧﯘﺏ ﺑﻜﺮﯨﺘﻪﻭﻩ
ﺗﯘﺵ ﺗﻪﻧﯩﻴﺎ ﻟﻪ ﻣﺎﻟﻪﻭﻩ ﺑﻰ
ﺑﻪﺑﯘﻧﻰ ﺳﯩﺮ ﻭ ﺳﺎﺑﻮﻭﻥ ﻣﯘﺳﯩﻘﺎﻱ ﺳﯩﺮﭘﻪﺳﯩﺮﯨﺖ
ﭘﯧﺸﻜﻪﺵ ﺩﻩﻛﺎ ﻭ ﺗﯘﺵ ﻟﻪ ﺧﯘﺷﺘﺮﺳﻰ ﺧﯘﺕ ﺩﺍ
ﺳﻪﺭﺕ ﻣﻮﻭﺯﯨﻚ ﺩﻩﺑﻰ

فۇلكۇر و مولكۇر

۱

بەسەر كىلگەى مېشكدا

سەدە ھېستىرىك رۆيشتم

پەشىمان بووم

سەدە كەرىك بووايه

۲

بىسكان لووس مەكە
كچى لى گەپى...
لوول بن، لوولم دەن

۳

جووت مەمكەكەت
يەك بۇ دەسبازىيە
ئەوى دىكەشت
بۇ شىرى ساواكەت

۴

لەش... ھى... لەش
بەخەنە مازەدارت دەكەم
بەئاوى قەرەفلىش دەتپىنىم

۵

نهترسام

له دیداری دیوی بهسام

مه مکی چهپی بهسه ر شانی راست و

مه مکی راستی بهسه ر شانی چهپه وه

نهترسام

له و (×) ی راده مام

پیته یان نیشانه ی لیكدانه؟

٦

ﻫﻪﻳﺮﺍﻧﺒﯿﺚ
ﺑﻪﺩﺍﻟﻐﻪﻱ ﭘﺮ ﭼﯿﺚ
ﻻﺳﺎﻳﯿﻲ ﺯﻩﺭﭘﯿﻨﻲ ﻛﻪﺭ ﺩﻩﻛﺎﺕ
ﺑﻪﺭﻩﻭﺗﻲ ﻭﻻﻏﺎﻧﯿﺶ
ﺩﻩﻧﮕﻪﻛﻪﻱ
ﻫﻪﻭﺍﺭ ﺑﻪﻫﻪﻭﺍﺭ، ﻫﺎﻭﺍﺭ ﺩﻩﻛﺎﺕ

٧

ﺋﺎﻱ ﺷﯿﻠﻤﺸﺎﻕ!
ﺋﯿﺘﻮﻣﻮﻟﻮﺯﯨﺎ
ﺩﻩﺗﺒﺎﺗﻪ ﺳﻪﺭ ﺯﻣﺎﻧﻲ
ﻛﺎﻡ ﻭﻻﺗﯿﻜﻲ ﺋﻪﻓﺮﯨﻘﯿﺎ
ﺷﯿﻠﻤﺸﺎﻕ... ﮔﯿﺎﻥ ﺷﯿﻠﻤﺸﺎﻕ!
ﺭﻭﻭﻩﻛﻨﺎﺱ
ﺩﻩﺗﺒﺎﺗﻪ ﺳﻪﺭ ﺯﻩﻭﯨﻲ ﻛﺎﻡ ﻭﻻﺗﯿﻜﻲ ﺋﻪﻣﺮﯨﻜﺎﻱ ﻻﺗﯿﻦ

۸

نه خشی سهر سهرینم

کوتری دم به نامیه

دهیکه مه وه،

به چینی داوه دهزی رهنگاورهنگ

هونراوهیهکی دلاری له ناو نوسراوه

۹

وهزیر... بهد وهزیر

گزیر... خوش گزیر

١٠

کراسی بەرت ماریماره

چاوان تیر چیژ دهکات

دهستهکانیش... هیچ

پهرداخ، پهرداخ ماریماره

نه کهس تیر مهی دهکا، نه تیر ئاو

پیلای له پپی ماریماره

(ئوی چهند جوان) یکی

بی (ماشه لای) بو گۆت.

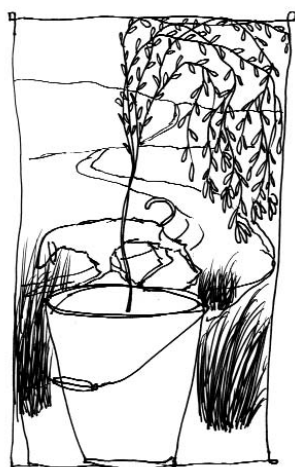
ساتمه پی کرد..!

کراسی هه لدرایه وه و

دهستهکان زوو فریای کهوتن

تیر چیژ بوون و

(هیچ) یان له بیر کرد



۱۱

دەبا نەختىك بگرى
ساوا، مگىزى خواردى
دەكرىتەوہ
دەبا پىچەك بگرى
ئامىرى مۇزىقاي وەلانى
گوى لەو ئاوازە بگرى

ﺑﻪ ﺳﻮﺍﺭﻯ ﺟﻪﻧﺠﻪﺭﻳﻜﻰ ﺑﺎﻟﺘﻪ ﺗﻴﺰﻩﻭﻩ
ﭘﯩﺮ ﻫﻮﺵ ﺑﻪﻧﺎﻭ ﺑﻨﻪﻭﺵ ﺧﻮﻣﺪﺍ ﺷﯘﺭ ﺩﻩﺑﻤﻪﻭﻩ
ﻟﻪ ﺗﻴﻤﺎﻧﻨﻴﻜﻰ ﻓﻮﻭﻝ ﺣﻪﭘﻪﺳﺎﻥ
ﭘﺎﺵ ﺩﻩﺭﺩﺍﻧﻰ ﺋﺎﺭﻩﻗﻪﭘﻪﻛﻰ ﺭﻩﺵ ﻭ ﺷﻴﻦ
ﭘﺎﺭﭼﻪ ﭘﻠﻴﺘﻴﻜﺪﻩ ﺩﻳﺘﻪ ﭘﻴﺶ، ﺑﻪ ﻓﺴﻔﯘﺭﻯ ﺯﺍﻗﻰ ﻧﻮﺳﺮﺍﻭﻩ:
ﻟﻪ ﺑﻨﻪﻭﺵﺩﺍ، ﻣﻪﺑﻪﺳﺖ ﻭ ﺋﻪﻧﻘﻪﺳﺖ ﻗﻪﺩﻩﻏﻪﭘﻪ



مهرگ هات و کهری ئاشهوانی گه‌ره‌کمانی کوشت
مهرگ هات و که‌ناریی دراوسیمانی کوشت
مهرگ هات و کالپتۆسی رۆخ شه‌قاممانی کوشت
مهرگ هات و ئه‌نگوستیله‌ی خزمانی کوشت
مهرگ هات و ماسی ناو پروویارمانی کوشت
مهرگ هات و (خوا نه‌خواستیه) منی کوشت
مردن که دئ ...
به مگیزی خوی و به یاسایه‌کی فیزیکی دئ

كەس ناگەرپتەوہ

ختە لە پشیلە بکەیت، ھەر دیتە پێش

چغە لە سەگ بکەیت، ھەر ھەنگاوت بۆ داوێت

کشە لە مریشک بکەیت، ھەر ناگەرپتەوہ

ھۆش لە کەر بکەیت، ئەویش وەك ئەوان

سوودی نییە

ھەموویان لە قوتابخانەى ھیگل خویندووینانە

بەرەو پێش، ھەر بەرەو پێش... دروشمیانە

به سلفىك

مۆنۆلۆگى ترومبيل دەس پى دەكات

له رۆيشتنا دەبىته دىالۆگ

زمانى گوشت و زمانى ئاسن بۆ يەكتر دەدوين

به وەرگه ران يان لىكدان

دەبىته زمانى يەكگرتووى ئەجندان

پىم وايه فرىشته مین

رۆژنامە ناخوینن و

نیریش هەمبالیانە

ﭘﯩﺮﻩ ﻟﯘﺭﯨﻴﻪﻛﻪﺕ ﭘﻪﻛﻰ ﻛﻪﻭﺕ
ﺑﻪ ﻧﯩﮕﺎﻳﻪﻛﻰ ﻛﯚﻣﯩﺪﯨﺎ
ﻟﻪ ﺗﺮﺍﺯﯨﺪﯨﺎﻱ ﻣﻪﻛﯩﻨﻪﻛﻪﺕ ﺑﺮﻭﺍﻧﻪ
ﮔﺮﭘ... ﮔﺮﭘ... ﺑﻪ ﻏﺎﺭ ﺩﻩﺭﻭﺍ

ﺗﺎﻛﺴﻪﻣﺎﻱ ﺧﯚﻱ ﺗﻪﻭﺍﻭ ﻛﺮﺩ ﻭ ﺭﯨﻮﻱ
ﻟﻪ ﺑﯘﺷﺎﻳﯩﺪﺍ
ﺑﻪ ﺷﻮﻳﻦ ﺟﻪﺳﺘﻪﻱ
ﺋﻪﻭ ﺧﺎﻧﻤﻪ ﺩﻩﮔﻪﺭﭘﯩﻦ
ﺑﻪﺳﻪﻣﺎ، ﭼﻪﻧﺪﻱ ﻫﻪﻟﻜﯚﻟﻴﻮﻩ
ﺑﻪﺳﻪﻣﺎ، ﭼﻰ ﻧﻪﺧﺸﺎﻧﺪﻭﻭﻩ
ﻟﻪﻭ ﺳﻪﻣﺎﻳﻪﻱ
ﭼﻰ ﺑﯘ ﺯﻩﻭﻗﻰ ﺋﯩﻤﻪ ﻫﯩﺸﺘﻮﻭﻩ؟!

گه لای دارمۆز کراسییتی

لاولاه نهخشه ی رفته یه تی

بهو مهرجه ی...

گۆرانى بهسه ر گۆلنارى دار هه ناریکدا هه لیلّی

ته نیا و لهو دیو په رژین بیت

بهو مهرجه ی

نیړیک چاوی لی بی و بلّی

من له بو می شهیدام

که می نه بی، من چی بکه م؟!

چاوی ژێر پیالە
پیرەژنێکی سلیمانی وای وت
کچیکی تولاز
لە دڵەوه بووی سرپاند
- نەپیالە ی چایە، پیالە ی مەیه

چی لەناو مەمکەکانیدا
دەشێرتەوه؟
با نەیکەین بە پرسباری مەتەل
جیزدانی پارە.

فهرههنگوك

- * خرگهله: قهلهبالغ
- * خاپينوك: فيلباز
- * فره نۆم: فره نهۆم، تهلارى ههره بهرز
- * شاستا: مهملهكهت
- * خهrend: هاوية
- * ييل: خۆم ماناي نازانم و ههوليش نادهم بيدۆزمهوه، ليّره له بۆ زهغرهفهداركردى هۆنراوهكه بهكارهاتوه.
- * وييق: دهنگه.
- * عهلهلش: عهلهشيش، قهلهموون.
- * كۆرهى مهعهرپه: مهبهست شاعيرى ناودار (ابو العلاء المعري)
- * ههژ: ههز
- * لۇقنته: چيشتخانەى بچووك
- * ههباس: مهبهست عهباسى شاعيره
- * تۆبۆگرافيا: تۆبۆگرافى Topography، زهويناسى.
- * ديگا: (۱۸۳۴-۱۹۱۷) نيگاركيشيكي فلهپنسييه
- * مۆركاو: مۆركهه، هبر
- * منيمه: من + ئيمه
- * ماژه: ئاماژه
- * تهميز: زۆر پاك
- * شامپليون: جان فرانسوا (۱۷۹۰-۱۸۳۲) رۆژههلاتناسيكي فلهپنسييه، تهليسمى نووسيني كۆنى ميسرى كردهوه.

عەباس عەبدوﻟﻻ ﻳﻮﺳﻒ

* ﻣﯩﻠﻪﺵ: ﺟﻪﺳﺘﻪ ﻳﯩﻲ.

* ﻫﯩﺮﻣﺲ (ﻫﻪﻧﺪﻩﺟﺎﺭ ﻫﺮﻣﺰ): ﺧﻮﺍﻭﻩﻧﺪﯨﻜﻰ ﻳﯘﻧﺎﻧﯩﻴﻪ.

* ﺋﻪﺭﺧﻪﻣﯩﺪﺱ: ﺯﺎﻧﺎﻳﻪﻛﻰ ﺟﯩﻬﺎﻧﻰ ﻳﯘﻧﺎﻧﻪ، ﻟﻪ ﺳﺎﻟﻰ ۲۸۷ ﭘﯩﺶ ﺯﺎﻳﯩﻦ ﻟﻪ ﺳﻜﯩﻠﯩﻴﺎ ﻟﻪﺩﺎﻳﻚ ﺑﻮﯞﻩ، ﺧﺎﯞﻩﻥ ﻳﺎﺳﺎﻱ (ﺗﻪﻧﻰ ﻧﺎﯞ ﺋﺎﯞ ﯞ ﺋﺎﯞﻱ ﻟﺎﺩﺭﺍﯞ).

* ﺭﻩﻧﮕﺎﻣﻪ: ﻛﯚﭘﻠﻪﻥ

* ﺟﺎﻣﯩﺠﻪﻡ: ﺟﺎﻣﯩﻜﻰ ﺋﻪﻓﺴﺎﻧﻪﻳﯩﻴﻪ، ﺟﯩﻬﺎﻧﻰ ﺗﯩﺪﺍ ﺩﻩﺑﯩﻨﺪﺭﯨﺖ، ﺟﻪﻣﺸﯩﺪﻯ ﺷﺎﻱ ﺋﯩﺮﺍﻥ ﺋﻪﯞ ﺟﺎﻣﻪﻱ ﻫﻪﺑﯘﯞ

* ﺑﻨﯘﯞﺱ: ﺑﻨﯘﯞﺱ

* ﻧﻪﻧﺪﺍﺯﻩ: ﻧﺎﺭﯨﻜﻪ

* ﻛﻮﻳﻚ: ﺑﺎﻟﻨﺪﻩﻳﻪﻛﻪ، ﺩﺍﺭﻛﻮﻧﻜﻪﺭﻩ، ﺩﺍﺭﺳﻤﻪ، ﭘﯩﺘﻰ (ﻛ) ﻛﻮﻳﻚ ﺑﻪ (ﭼ) ﻗﻪﻟﻪﯞ ﺩﻩﺧﻮﻳﻨﺪﺭﯨﻲ.

* ﻣﯩﺪﺍﺱ: ﻟﻪ ﺋﻪﻓﺴﺎﻧﻪﻱ ﻳﯘﻧﺎﻧﯩﺪﺍ، ﺩﻩﺳﺖ ﺑﮕﻪﻳﻨﯩﺘﻪ ﻫﻪﺭ ﺷﺘﯩﻚ ﺩﻩﻳﻜﺎ ﺑﻪﺯﯨﭗ.

* ﺩﻩﻟﯩﺠﻪﺱ: ﻫﻪﺭ ﺋﻪﯞ ﻛﺎﺕ، ﺩﻩﻣﻮﺩﻩﺳﺖ

* ﻫﺎﯞﺭﯞ: ﻳﻪﻛﺴﺎﻥ ﻟﻪ ﺭﯞﯨﺸﺘﻦ

* ﺗﺎﺭﻣﺎ: ﺗﺎﺭﻣﺎﻳﻰ.

* ﻣﻮﯞﺯﯨﻚ: ﺩﺍﯞﻩ ﻣﻮﯞﻱ ﻗﯩﺖ.

* ﺳﻪﺩﻩ: ﭘﯩﻮﺍﻧﻪﻳﻪﻛﻰ ﺟﻮﺗﯩﺎﺭﺍﻧﻪ ﺯﻩﯞﻱ ﭘﯩﻲ ﺩﯨﺎﺭ ﺩﻩﻛﺮﯨﺖ، ﺑﻪﺗﺎﻳﺒﻪﺕ ﺋﻰ ﻛﯩﻠﺪﺭﺍﯞ.

* ﻣﺎﺯﻩﺩﺍﺭ: ﺋﺎﻣﺎﺯﻩﺩﺍﺭ

* ﺷﯩﻠﻤﺸﺎﻕ: ﺟﯚﺭﻩ ﺭﻭﯞﻩﻛﯩﻜﻪ ﺑﻪﻫﺎﺭﺍﻥ ﻟﻪﺑﻦ ﺯﻭﺭﮔﺎﻥ ﯞ ﺩﻩﺷﺘﻰ ﺑﻪﻳﺎﺭ ﺷﯩﻦ ﺩﻩﺑﻰ، ﮔﻮﻟﯩﻜﻰ ﺳﯩﭙﯩﯟﺍﺯ ﺩﻩﺩﺍﺕ، ﺳﻪﺭﻛﻪﻛﻪﺷﻰ (ﯞﺍﺗﺎ ﺭﻩﮔﻪﻛﻪﻱ) ﺩﻩﺧﻮﺭﯨﻲ.

* ﺋﯩﺘﯘﻣﯘﻟﯘﺯﯨﻴﺎ: ﻧﻪﺯﺍﺩ ﯞ ﻣﯩﺰﯞﻱ ﯞﺷﻪ

* ﻣﺎﺭﯨﻤﺎﺭ: ﻛﭽﻪ ﭘﺎﻟﻪﯞﺍﻧﻪﻛﻪﻱ ﺯﻧﺠﯩﺮﻩﻱ ﺗﻪﻟﻪﻓﺰﯨﯟﻧﻰ (ﻣﺎﺭﯨﻤﺎﺭ) ﻛﻪ ﭘﯩﺶ ﭼﻪﻧﺪ ﺳﺎﻟﯩﻚ ﺧﻪﻟﻚ ﯞ ﺑﻪﺗﺎﻳﺒﻪﺕ ﺧﯩﺰﺍﻥ ﺑﻪﭘﻪﺭﯞﺷﻪﯞﻩ ﺳﻪﻳﺮﯨﻴﺎﻥ ﺩﻩﻛﺮﺩ، ﺋﻪﯞﺟﺎ ﻟﻪ ﺑﺎﺯﺍﺭﻩﻛﺎﻧﻰ ﻫﻪﯞﻟﯩﺰ ﺑﯩﯟﻭﻩ ﻧﺎﯞﻧﯩﺸﺎﻧﻰ ﻗﻮﻣﺎﺵ ﯞ ﻫﻪﻧﺪﻩ ﻛﻪﺭﺳﺘﻪﻱ ﺗﺮﻱ ﻫﺎﯞﺑﺎﺑﻪﺕ.

* ﻣﯘﺯﯨﻘﺎ: ﻣﯘﺳﯩﻘﺎ، ﻣﯩﯟﺯﯨﻚ

کلکی کتکی پرسیاره

* فوول: پر

* زاقی: زهق و هره دیار

* بنهوش: ژیر هوش

